



สมาคมครุภำษ่าฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย

ในพระราชนิพัฒน์สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี

BULLETIN DE L'ASSOCIATION THAÏLANDAISE DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS
SOUS LE HAUT PATRONAGE ROYAL DE SON ALTESSE ROYALE LA PRINCESSE MAHA
CHAKRI SIRINDHORN

ฉบับที่ ๑๑๙ ปีที่ ๓๓ เล่ม ๑ (มกราคม–มิถุนายน ๒๕๕๓)/No. 119, Année 33 (Jan-Juin 2010)

ISSN 0857-0604

สารบัญ

เพลงครุนุปัชชาติ

สรุป รูป局面 4

Bien prononcer pour bien apprendre

Laëtitia REY 7

Le français et les métiers: les attitudes et les satisfactions des étudiants en français de

l'Université Naresuan ความคิดเห็นและความพึงพอใจของผู้เรียนที่มีต่อการจัดการเรียน
การสอนภาษาฝรั่งเศสเพื่อเตรียมความพร้อมในการทำงาน กรณีศึกษาผลิตภัณฑ์ไทยล้านนาครัว
วิชาเอกภาษาฝรั่งเศส

วีไล ศิลปอาชา และคิริพัชร์ ধานเชาว์วรรธน์ 20

Note sur le travail d'études et de recherche

CELSA 37

Les registres sur le Siam dans des sources portugaises aux XVI^e et XVII^e siècles

Predee PHISPHUMVIDHI 46

La transcription des mots thaïs dans les guides touristiques en français

Julalak TAWANPIYAYO 55

Révisé des Livres: Exercices systématiques de prononciation française

มาเรีย การีเวทย์ 68

Les Activités de l'ATPF กิจกรรมของสมาคมฯ 70

Conseillères scientifiques et culturelles: Khunying Wongchan PHINAINITISATRA, Thida BOONTHARM

Editeur: Predee PHISPHUMVIDHI **Editrices adjointes:** Suthasinee PHALAVADDHANA Sirajit

DEJ-AMORNCHAI Areerat PINTHONG **Comité de rédaction:** Marisa GARIVAIT Surapee RUJOPAKARN

Bubpha YOOSUP Pravit LERTWATTANAKUL Suratchanee KHATTIYASURIYAWONG Chatcharareewan

CHAIYAWAT Pornsiri THONGPAN **Mise en page:** Waree JULLAPHO **Trésorière:** Chanaya DANSAWASTI

Distribution: Marisa GARIVAIT

Bulletin bi-annuel, inscription au Bureau de l'ATPF : 30/9 Paholyothin 2 PhayaThai Bangkok 10400 Tel. 02 279 0733

Objectifs: 1. distribution des connaissances sur l'enseignement du français et des études françaises et en français
2. promotion d'un enseignement et d'une recherche de qualité dans le domaine de la langue, de la civilisation
française 3. enrichissement des échanges dans le domaine théorique et méthodologique à l'usage des membres de
l'ATPF et d'autres organisations.

Imprimerie: Wattana Panich Ltd., 216-220 Bamrung Mueang Road, Samranrasd, Bangkok 10200 Tel. 02 222 9394,
02 222 5371-2 Fax 02 225 6556, 02 225 6557 email: info@wpp.co.th